



SOOME
INSTITUUT

KUTSÕ

Hää direktri, opialajuhataja, võro keele oppaja!

Võro Instituut kuts teid **KEELE HERÄTÄMISE PÄÄVÄLE**.

Päiv peetäs 4. radokuu pääväl (04.02.2017)

Vana Võromaa Kultuurikuan (Katariina allee 11, inneskine Võrumaa muuseum)
ja om köüdet võro keele ja umakultuuri oppamisõga Vanal Võromaal.

Keele herätämise pääväl saa kullõlda kattõ ettekannõt ja kõnõlõmistsõõrin mõttit vaihta.

Lektoris omma Soomõ keeletiidläse, veidembüskiili uurja ja veidembüskiili sõbra Annika Pasanen ja Janne Saarikivi.

Annika Pasanen om nii praktilidsõlt ku teoreetilidsõlt, ku latsõvanõmb ja ku keeletiidläne kaenu päält ja esi üten lõõnõ nii inarisaamikeelidse keelepesälatsiaia ku katskeelidse kooli elon Inarin. Doktoritüün uursõ tä inarisaami keele arõndamist ja elävambäs tegemist egä kandi päält. Ta om kõgõ parõmb inemine, kinka käest saia tiidmiisi keelepesäst ku keele elolõavitajast.

Janne Saarikivi om keeletiidläne, olnu soomõ-ugri kiili profesri, kiä uurnu häõnüide vai häõmise pääl olõvidõ veidembüskiili jälgi pääletulõvan inämbüskeelen. Tä om mitmidõ kiili mõistja, kinkalõ om meeleperi kiili opminõ praktiga käügin, mitmõkeelitsen ümbrüsen, kunstiprojekte ja muiõ esisugutsidõ asju kaudu. Tä om uurnu kotussõnimmi ja parhilla uur lainsõnno periolõkit soomõ-ugri keelin.

Annika Pasanen kõnõlõs keelepesäst ku keele elloherätäjäst ja tuust, kuimuudu keelepesätüü väiku keele alalõhoitmist saa tukõ; tuu mitmit näütit keelepessi esimuudu tüüst Soomõn ja Vinnemaal; and nõvvuandjit, kuis Võromaal keelepesätüüd parõmbalõ kõrralda.

Janne Saarikivi kõnõlas kiili opmisõst ja mõistmisõst, kats- ja mitmõkeelisüsest, kiili häõmisest ja alalõpüsümisest, veidembüskiili ololisusõst ja rollist.

Kava:

10-12 Janne Saarikivi. Keelte õppimine, kaks- ja mitmekeelsus, vähemuskeelte säilimine ja kadumine. (Loeng om eesti keelen.)

12-13 lõuna

13-15 Annika Pasanen. Kielipesä revitalisaation tekijänä [Keelepesä ku tähtsä tegijä keele elloherätämise man] (Loeng om soomõ keelen, a tõlgitas võro kiilde.)

15-15.30 kõnõlõmistsõõr: määntsit mõttit loengu heräti; määntsit kogõmuisi mi oppajil om ja kuis nuu vällämaalt kaiõn paistusõ; kuis võro keele oppamisõga parõmbalõ edesi minnä.

Lektoridõ ülesastmist tugõ Soomõ Instituudi programm 100 Talks.



KUTSE

Hea direktor, õppealajuhataja, võru keele õpetaja!

Võru Instituut kutsub teid **KEELE ÄRATAMISE PÄEVALE**.

Päev toimub 4. veebruaril (04.02.2017) Vana Võromaa Kultuurikojas (Katariina allée 11, endine Võrumaa muuseum) ja on seotud võru keele ja omakultuuri õpetamisega Vanal Võrumaal.

Keele äratamise päeval saab kuulata kahte ettekannet ja vestlusingis mõtteid vahetada.

Lektoriteks on Soome keeleteadlased, vähemuskeelte uurijad ja vähemuskeelte sõbrad Annika Pasanen ja Janne Saarikivi.

Annika Pasanen on nii praktiliselt kui teoreetiliselt, nii lapsevanema kui keeleteadlasena elanud Inaris kaasa nii inarisaamikeelse keelepesa-lasteaia kui sealse kakskeelse kooli käekäigule. Lisaks on ta uurinud inarisaami keele igakülgset arendamist ja elavdamist. Doktoritöös uuris ta inarisaami keele igakülgset arendamist ja elavdamist. Ta on parim spetsialist, kellelt saada igakülgseid teadmisi keelepesast kui keele eluleaitajast.

Janne Saarikivi on keeleteadlane, olnud soome-ugri keelte professor, kes on uurinud kadunud või kaduvate vähemuskeelte jälgi pealetungivas enamuskeeles. Ta on polüglott, kellele meeldib keeli õppida praktika käigus, mitmekeelses ümbruses, kunstiprojektide ja muude innovatsioonide kaudu. Ta on uurinud kohanimedid ja praegu uurib laensõnade päritolu soome-ugri keeltes.

Annika Pasanen räägib keelepesast kui keelte elavdajast ja sellest, kuidas keelepesa saab väikse keele alalpüsimist toetada. Ta toob mitmeid näiteid keelepesade erinevast toimimisest Soomes ja Venemaal ja annab nõu, kuidas Võrumaal keeleõpetust paremini korraldada.

Janne Saarikivi puudutab oma ettekandes keelte õppimist ja oskamist, kaks- ja mitmekeelsust, keelte hävimist ja püsimist, vähemuskeelte olulisust ja rolli.

Kava:

10-12 Janne Saarikivi. Keelte õppimine, kaks- ja mitmekeelsus, vähemuskeelte säilimine ja kadumine. (Loeng on eesti keeles.)

12-13 lõuna

13-15 Annika Pasanen. Kielipesä revitalisaation tekijänä [Keelepesa kui keele elavdaja] (Loeng on soome keeles, aga tõlgitakse võru keelde.)

15-15.30 Vestlusing: milliseid mõtteid loengud tekitasid; milliseid kogemusi on meie võru keele õpetajatel, kas ja kuidas need välismaa kontekstis kõnetavad; kuidas võru keele õpetamisega paremini edasi minna.

Päeva korraldamist toetab Soome Instituudi programm 100 Talks.

Suomi
Finland
100

suomifinland100.fi



Finland is celebrating 100 years
of independence in 2017.

We are pleased and proud to
share our story of taking care
and playing fair.

Janne:

Hki-Tln, Tln-Hki laev 79
Võru-Tln buss 14

Annika:

lennupiletid 306
laev 79
buss 14
hotell Hki?

loengutasu? 64
päevaraha? 80